



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - V. évfolyam, 9. szám, 2000. május 5.

## Megújul a Czákó utcai sporttelep

Hajnalba nyúlóan ülésezett az önkormányzat képviselő-testülete

Elfogadta az elmúlt évi költségvetés zárszámadását április 27-ei ülésén a kerület képviselő-testülete. Szintén elfogadta szociális törvény elmúlt ülésén zátonyra futott módosítását. csatlakozott a polgári önkormányzatok szervezetéhez, pályázatot nyújtott be a főváros rehabilitációs terhére, döntött a díszpolgári cím és a Virág Benedek-díj adományozásáról, s elfogadta a Czákó utcai sportközpont fejlesztési tervét.



Dr. Nagy Gábor Tamás polgármester kezdeményezésére a testület csatlakozott a Polgári Önkormányzatok Érdekvédelmi Szervezetéhez *Hallaczkí Balázs felvétele*

**Visszafizetett hitelek**  
Csaknem félmilliárd forint adósságot fizetett vissza az önkormányzat, így sikerült elérnie, hogy tavaly szeptember óta hitel nélkül gazdálkodik, jelentette ki a képviselő-testületi ülésen a kerület gazdálkodását ellenőrző könyvvizsgáló. A szigorú gazdálkodásnak köszönhetően egyes intézmények-

nél maradványok keletkeztek. Az egészségügyi intézményeknél a megtakarítások teljes összegét jutalmazásra lehet fordítani, a bölcsődéknél a felét. A Városházán megtakarított több mint hét millió forintból pedig egymillió fordítha-

tó a kiemelkedő munka elismerésére. Az elkövetkező időszak egyik fő feladata a teljes körű vagyonnyilvántartás elkészítése.

A képviselő-testület az elmúlt évi költségvetés zárszámadását elfogadta. (Folytatás a 3. oldalon)

## A tartalomból

### Miért nincs a Várban kábeltévé?

„Az első kerület valamennyi lakásában lehetőség van kábeltévézésre, kivéve azokat, amelyek a Vár területén találhatóak. Vajon mi a jelenség oka?” (2. oldal)

### Kórusiskolával gazdagodik a kerület

„Rangos intézménnyel gazdagodik idén nyáron a kerület. Hosszas hányódás után a Toldy Ferenc utcába költözik a Kodály Zoltán Magyar Kórusiskola. Az eseményről ifjabb Sapszon Ferencel, az iskola alapító-igazgatójával beszélgettünk.” (2. oldal)

### Szent György tavaszünnepe-alkja

„A Lánchíd Kör havi összejövetelét a Litea Könyvesboltban tartotta. Boross Marietta néprajzkutató Szent György alakját villantotta föl, a kezdetektől a középkoron át egészen napjainkig. Hogyan is formálta ez a különös férfi népi hitvilágunkat annyi évszázadon át?” (6. oldal)

### Katolikus közösség - történelmi szélzúgásban

„Hallgatjuk a Lélek beszédes csöndjét a templomban, hogy föl-készülten érkezhessünk dr. Blanckenstein Miklóshoz, a római katolikus egyházközség plébániai kormányzójához, akitől templomuk, közösségük bemutatását kértük.” (7. oldal)

### Fölösleges kilók - rövidebb élet

„Mindannyian elképedtünk már a japán szumó birkózók hatalmas teste láttán. Pedig nem kell olyan messzire utaznunk az ilyen látványért, mert bizony közvetlen környezetünkben is lemerhetjük, hogy egyre nő a túlsúlyos embertársaink száma.” (9. oldal)

## Beethoven emlékhangverseny a Várban

Nagyszerű zenei esemény színe helye lesz a Várszínház május 7-én vasárnap este. Ludwig van Beethoven 200. évvel ezelőtti koncertjének emlékére a nagy zeneszerző több szonátáját is előadja Perényi Eszter hegedű-, Nagy Miklós kürt- és Lantos István zongoraművész.

Az 1800. május 7-i koncertre Beethoven kora kiváló kürtművészével Giovanni Puntoval lépett fel. A hangverseny méltóképpen koronázta meg azt az ünnepségsorozatot, amelyet József nádor rendezett feleségének, Pavlovna Alexandrának a tiszteletére névnapja alakalmából. A hetedik napon, a lovas felvonulás megismétlése után került sor a két művész fellépésére. Az egyik korabeli lap szerint „A

hangversenyen a híres Beethoven új különös ügyességgel mutatta be tehetségét a Forte-pianon, mellette



Ugyanott - kétszáz évvel később is

pedig Punto úr tüntette ki magát ritka talentumos játékaival, vadász-kürtön.”

A koncert műsoráról nem maradtak feljegyzések, de valószínűsíthető, hogy elhangzott az az opus 17-es F-dúr szonáta is, amelyet a zeneszerző alig egy hónappal a budai hangverseny előtt írt a kürtművész számára, s amelyet április 18-án nagy sikerrel mutattak be a császárvárosban. Amint a korabeli tudósításból sejthető, a mű sikere Budán sem maradt el. Mint ahogy bizonyára nagy sikert fog aratni a három nagyhírű előadóművész is a kétszázadik évfordulón rendezett hangversennyel.

Az előadás előtt az egykori koncert emlékére a Várszínház falán emléktáblát avatnak.



# Megújul a Czakó utcai sporttelep

Hajnalba nyúlóan ülésezett az önkormányzat képviselő-testülete



A testület pályázatot nyújt be a Czakó utcai sportcsarnok építése érdekében. Képünkön a MIÉP-es és SZDSZ-es képviselők az ülésen Hatlaczki Balázs felvétele

## Tornaterem a Toldy Gimnáziumnak

Az önkormányzat lehetőséget lát arra, hogy címzett támogatási igényt jelentsen be a Toldy Ferenc Gimnázium tornatermének építése érdekében. Az oktatás jobb feltételeihez egyértelműen és szorososan hozzá tartozik egy megfelelő színvonalú tornaterem megléte. A szakmai elképzeléseket május 5-ig kell benyújtani, elfogadásáról a kormány augusztus végéig dönt. A beruházás csaknem félmilliárd forintba kerül, ennek mindössze tíz százalékat kellene az önkormányzatnak állnia.

## Ingtalanadó: a kerület nem támogatja

A Budavári Önkormányzat a februári testületi ülésén elutasította az egységes ébrújny- és ingatlanadóról szóló rendelet tervezetét. Ennek és több más kerület tiltakozásának ellenére a fővárosi közgyűlés március 2-ai közgyűlése elfogadta a rendeletet. Kerületünk képviselőtestü-

A Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete Magyar Demokrata Fórum-os csoportjának új vezetője dr. Pósfai Gábor. A frakció összetétele: dr. Pósfai Gábor, dr. Vaskor László, Vecsey András és Zombory Zsolt.

te mostani ülésén határozatban fejezte ki egyet nem értését.

## Módosult a szociális rendelet

Ismét napirendjére tűzte a képviselő-testület a szociális rendelet módosítását, amely a márciusi ülésen elvetélt. Nos, ezúttal megszületett a módosítás, amely elsősorban a kerület rászoruló idős lakóinak terhein könnyít, szélesedik a közgyógyellátásra jogosultak száma. Döntött a testület arról is, hogy a rászoruló gyermekek - értsd: a család egy főre jutó jövedelme nem éri el a nyugdíjak alsó határát, a 16 600 forintot - óvodai, iskolai étkeztetésének nyolcvan százalékát az önkormányzat fedezi.

## Csatlakozás a polgári önkormányzatok érdekvédelmi szervezetéhez

Dr. Mitnyan György, a XII. kerületi polgármester kezdeményezésére áprilisban megalakult a Polgári Önkormányzatok és Polgármesterek Érdekvédelmi Szervezete. A tömörülésnek több budapesti kerület mellett tagja Debrecen, Kecskemét, Sopron, Szolnok, Tatabánya és Zalaegerszeg is. A szervezet célja tagok közös érdekeinek képviselete és védelme. Kiemelt

Címekek-díjak adományozásáról is döntött a képviselő-testület. Ebben az esztendőben két díszpolgárt avat a kerület, a megtisztelő címet Puskás Ferenc labdarúgó és Zorád Ernő festőművész kapja meg.

Az oktató-nevelő munkáját elismerésül Virág Benedek díjat három pedagógus kap, Iványi Tibor, a Petőfi Sándor Gimnázium matematika-fizika szakos tanára, Szerdahelyi Andor, az Egyetemi Katolikus Gimnázium latin-matematika szakos, ma már nyugdíjas tanára és Vargáné Pagony Antónia, a Lisznyai Utcai Általános Iskola matematika-fizika szakos vezető tanára.

A díszpolgári címet május 21-én adják át, a Virág Benedek-díjat pedig júniusban, a pedagógus nap alkalmából.

célja az önkormányzatok és polgármesterek tevékenységének összehangolása. Céljai elérése érdekében intézkedéseket kezdeményez azon szervezeteknél, amelyek működésüket befolyásolják. A Budavári Önkormányzat csatlakozik a szervezet-hez.

## A „Czakó” megint szép lesz...

A kerületben sajnos sem uszoda, sem sportcsarnok nincs. Az előbbi építése anyagi okok miatt egyelőre nem is kerülhet szóba, ám a sportcsarnok megépítésére van remény. Az önkormányzat pályázatot nyújt be a jövő évi címzett támogatás elnyerése érdekében. Határozatot hozott arról is, hogy a következő költségvetésben az építkezésre tíz százaléknyi önrészt elkülönít.

A Czakó utcai Sport- és Szabadidőközpont felújítása egyébként idén tavasszal elkezdődött. A teljes körű felújítás meghaladja az önkormányzat anyagi erejét, ezért ebbe igyekeznek bevonni több kerület vállalkozókat. A pályák bérbeadásából származó bevételeket az intézmény működtetésére fordítja az önkormányzat. Arra is törekszik, hogy az éves költségvetések egy ezreléke rendszeresen az ifjúsági és sportalapba kerüljön. Ebből kívánja megrendezni a sporteseményeket és beszerezni az eszközöket. (h.)

## Segítség az árvízkárosultaknak

Egymillió forintot utal át a Budavári Önkormányzat a Magyar Televízió által közzétett bankszámlára. Így kíván enyhíteni a még mindig tartó árvíz okozta anyagi veszteségeken, a fedél nélkül maradt családokon.

\* \* \*

Szabó Péter polgármester, Tiszadob első ember napirend előtti felszólalásában még egyszer megköszönte a Budavári Önkormányzatnak azt az egymillió forintos segítséget, amelyet tavaly az árvíz elleni védekezésben nyújtott. Erre az esztendőre nincs szükségük efféle segítségre, mivel az elmúlt évvel szemben jól működik az összhang az önkormányzatok és a kormány között, a szükséges anyagi források időben rendelkezésre állnak. Javasolta viszont a testvér-települési viszony kialakítását Tiszadob és az I. kerület között.

## Kopogtató

Jó két évtizeddel ezelőtt a kezembe került egy vékonyka megsárgult könyv, még a háború előtt adták ki. Egy néhányszáz lelkes baranyai faluról, Kemséről szól. A kiadó a címlapon nem tüntetett föl szerzőt, csupán az előszóból tudhattam meg, hogy egy cserkészcsapat közös munkáját tartom a kezemben.

A tanáraik által előzőleg alaposan felkészített cserkészek a legkülönbözőbb féle szempontból térképezték fel a falut annak érdekében, hogy választ kapjanak kérdéseinkre: Miért születik egyre kevesebb gyermek a Dráva mentén, az egykézésről elhíresült Ormánságban.

Nem akarom szaporítani a szót a részletekkel, csupán egyetlen dologra hívom fel a figyelmet. A szaporodás ütemének mértéke a múlt század második felében kezdett el csökkenni. Pontosan a jobbágyfelszabadítás után. Akkoriban, amikor a gazdaságot már nem a gyermekek száma, hanem a föld nagysága jelezte. Nosza, nem is kellett több egy utódnál, s ha mégis megszületett a második, hamarosan el is pusztult. Az anyakönyvek tanúsága szerint hirtelen megszaporodott a fulladás okozta halál a csecsemők között... Később már nem kellett a szülőknél ilyen barbár módszerhez folyamodniuk, megtanulták a magzatelhajtás technikáját.

A falu a két háború közötti időben már a kihálás szélén állt.

A nyolcvanas évek közepén jártam először az Ormánságban az évfolyamtársaimmal és a néhány professzorral. Az egyik romos református templomban valamilyen indíttatva érezte magát, hogy szónoklatot vágjon ki az egykézésről, s arról, hogy, lám, a szocializmus ezt a kérdést is megoldotta. A lelkész rezzenéstelen arccal hallgatta a beszédet, majd amikor véget ért, csupán annyit jegyzett meg, hogy téved a tanár úr (talán helyesebb lett volna az elvtárs kifejezés), ma már az egész ország Ormánsággá vált.

Magyarország lakossága egyre vészebb ütemben fogy, s az előrejelzések szerint idén októberben tízmillió alá csökken.

A jelenség megállítására többféle kísérlet lehetséges, a gyermekes családok támogatásának növelésétől a betelepítésig. Az mindenesetre elgondolkodtató, hogy a fogyás nem csak hazánkra jellemző, hanem egész Európára, a nálunk gazdagabb és szegényebb országokra egyaránt. (Mintha ezekben az évtizedekben teljesedne be Oswald Spengler század eleji jóslata a Nyugat alkonyáról.) Mindez valószínűsíti, hogy a gyermekvállalás nem csak pénz, hanem szemléletbeli kérdés is. Ha meggyőződésé válna, hogy a gyermek nem elsősorban kiadás, fáradtság és teher, hanem öröm forrása, akkor bizonyára többen jöhetnének világra.

Különbön félok, hogy nem csak hazánk, de egész Európa Ormánsággá válik.

Hardi Péter



Járóbotra támaszkodva jön elélem. Első kérdéseim érthetően hogyan vonatkoznak.

- Egy cudar, csúszós, téli napon elestem és combnyaktörést szenvedtem. A járkálás, a mozgás most is nehezen megy. A komplikációk miatt négyyszer operáltak. Korábban soha nem tört el semmim, ez most nehezen gyógyul.

- **Most, hogy nehezen mozdul ki otthonról, kétszeresen is fontos, hogy jól érezze magát környezetében. Mióta él a Batthyány utcában?**

- Csak harmadik éve, de előtte is Budán laktam, a Pasaréten. Azt a környezetet is szerettem, ráadásul a másik fiam a közelben lakott. Egyébként budai születésű vagyok. Nagymamám Pesten lakott, és tőle hazafelé jövet mindig élveztem a frissebb levegőt, a tágasabb környezetet, a több zöldterületet, az itteni lakályosságot.

- **A Batthyány utca most hónapokig zajosabb, mint szokott, hiszen a Margit körút lezárása miatt ide tereltek a forgalmat. Nem bosszankodik ezen?**

- Zajosabb persze, de valahogy csak kibírjuk augusztusig, akkorra ígérik a befejezést. Különben nagyon jó, hogy felújítják a Margit körutat, és ez egyéni kellemetlenségek nélkül nem megy. Szerencsére az egyik szobám a kertre néz, oda nem szűrődik be annyira a zaj, ott szoktam aludni is. Nem vagyok háborgó természet, sőt mindig örülök, ha valamit ésszerűen, okosan jobbitanak, javítanak, felújítanak.

- **Bevallom, az ön művészetét 1993 óta ismerem, azóta, hogy beválasztották a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia tagjai sorába. A társaságot Kosáry Domokos elnöksége alatt hozták létre, és ott az a szokás, hogy a művészek nem székfoglaló előadást, hanem székfoglaló kiállítást rendeznek. Ezen találkoztam a képeivel.**

- Igen, a Magyar Tudományok Akadémia központi épületében, a tudóstestület közgyűlésével egy időben volt ez a kiállításom, és nagyon sokan átjöttek munkáimat megnézni. Igen-igen jól esett, hogy Vizi E. Szilveszter akadémikus az Akadémia alelnöke egy csokor virággal fel is köszöntött.

- **Hogyan lett alkotóművész?**

- Már kicsi koromban nagyon szerettem rajzolni. Édesapám testvére, a nagynéném elvitt egy vizsgára, és ott megerősítették, hogy van tehetségem hozzá. A háború sajnos kettétörte iskolás éveimet, sok iskolába jártam. Végül a Képzőművészeti Középiskola jelentkeztem a Török Pál utcába. Remek iskola volt. Barátnőimmal együtt sokszor úgy kellett bennünket kiebrudalni onnan este 10-kor. Ebben a szabad szellemiségű, kísér-

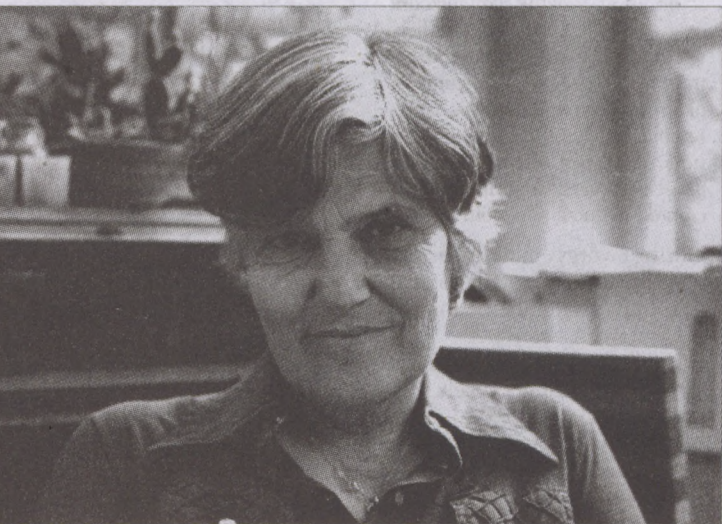
## Ismerőseink a kerületből

# Szenes Zsuzsa - textilművész, grafikus

letező iskolában nyomott anyag tervezést, szövést, hímzést, csipkét, kötést, gobelint, rajzolás és festést, szóval mindent tanultunk. Onnan mentem az Iparművészeti Főiskolára, öt évig jártam a textil szakra, ahol ugyancsak sok barátnőre, barátra tettem szert, de ez a nyomasztó ötvenes évek időszakára esett... Főiskolásként mentem férjhez, és egy év múlva megszületett az első kisfiam. Zajlott az élet körülöttem: tanulás, kisbaba, Rákosi-éra... Sok fiatalat vettek fel akkoriban a főiskolára, de nagyon sokan le is morzsolódtak. A főiskolát befejezve a Nap utcában működő Alkotó Közösségbe kerültem, nekem ezt ajánlották fel. Akkor minden végzősnek kínáltak fel állást, és tőle függött, hogy elfogadjam-e. Kötetlen munkaidőben dolgozhattam, kézzel festettem anyagokat, kendőket. Haza is vihettem a munkát, és ez nekem nagyon megfelelt, hiszen '56-ban megszületett második kisfiam. Aki gyárba került, annak persze nem volt ilyen jó dolga.

- **A textillel szeret jobban dolgozni, vagy a papírral?**

- Egyértelműen a papírral. En-



Szenes Zsuzsa: A nyomasztó ötvenes években jártam az Iparművészeti Főiskolára

nek egyik oka, hogy nagyon érzékeny bőrű ember vagyok, sajnos allergiás lettem bizonyos textilszálakra, szőszökre és festékekre. Így évek óta már csak papírral dolgozom. Kollázsokat készítek. Már amikor először jártam külföldön, Olaszországban, Franciaországban, elámultam azon, hogy ott milyen gyönyörű színes újságokat lehet kapni. Most persze már nálunk is igen nagy a választék. Egyébként, ha valaminek jó az alapanyaga, ak-

kor a színezése is könnyebb és szebb. A műszálat lehet csúnyán festeni, a pamutot gyapjút nem.

- **Elégedett ember?**

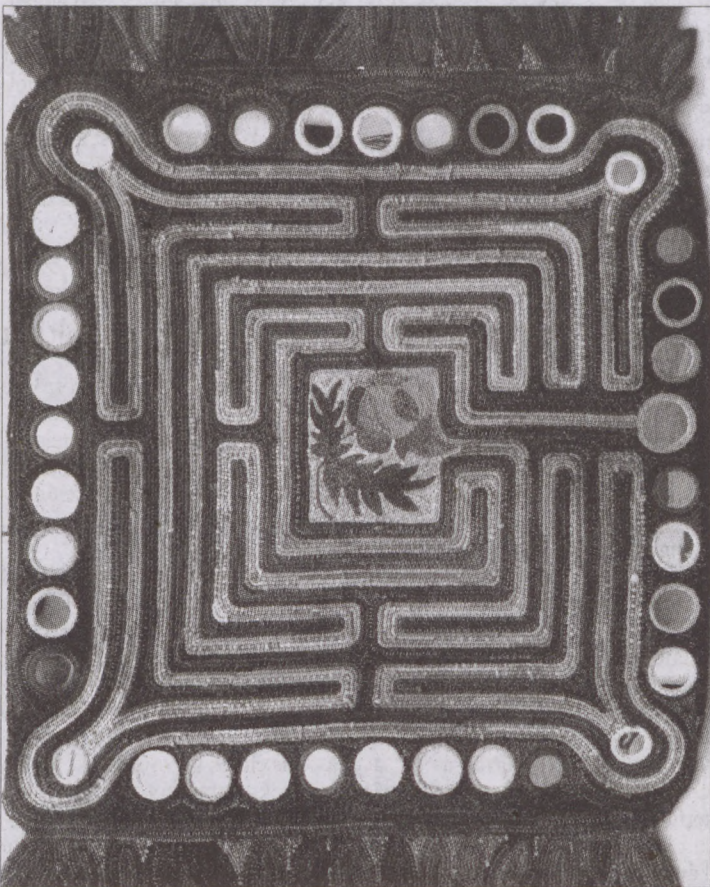
- Tizenöt éve halt meg a férjem, azóta félárbocon vagyok, nem tudok igazán helyrebillenni, pedig két fiam, hét unokám van. Nem vagyok ugyanaz az ember, mint a férjem mellett voltam.

- **A szakmai elismerések, visszamemlékezések sem vigasztalják?**

- Jó emlékezni például az első nagy kiállításunkra, amikor a Műcsarnokban '59-ben két kolléganőmmel összefogva mint fiatal művészek imponáló bemutatkozás részesei lehettünk. Ennek a visszhangja is kedvező volt. Ezt követte még jó néhány kiállítás, és 3-4 bemutatkozási lehetőség külföldön is. Az általam is szorgalmazott Szombathelyi Textil Biennálén kétszer is első helyezést értem el. Kaptam Erdemes Művész kitüntetést és Munkácsy-díjat is.

- **Önmagáért alkot, mert jó szép textileket, papír kollázsokat készíteni, vagy valamit mondani is akar ezekkel? Van-e tudatos művészi hitvallása?**

- A kollázsokkal mindenképpen. Ezekon sok jelkép van, relikviák, keresztény-zsidó jelképek, héber írás. Kevert ember vagyok, édesapám zsidó, édesanyám keresztény volt, mindkettőjüket rettentően szerettem. Nálunk ez a szeretetteljes békés együttélés természetes lett. Alkotásaimmal ezt a szemléletet kívántam terjeszteni. A gyűlölködés nekem fáj, ha az egyiket szidják, én azt védem, ha a másikat, akkor azt. Ezt tanultam meg otthon, ahol nem volt gazdagság, de szeretetteljes polgári életet éltünk.



A művésznő az általa is szorgalmazott szombathelyi Textil Biennálén két terve is első helyezést ért el

Kovács Ferenc felvétele

Gál Jolán

## Dózsa György tér

Egy-egy ismeretlen személyről elnevezett utcában bizonyára olvasóink is el szoktak gondolkodni azon, hogy ki is lehetett a hely névadója. Persze vannak közismert személyiségek, de olyanok is, akikről sohasem hallottunk. Ismereteink bővítését célozza sorozatunk, amelyben történész segítségével végigvesszük kerületünk utcáinak, tereinek névadóit.

Dózsa György mindössze néhány hónapig töltött be a magyar történelemben fontos, meghatározó szerepet. 1514 előtti életéről alig tud valamit a történettudomány. Székely lőfő vitéz volt, aki az 1510-es években Nándorfehérvárott szolgált lovastisztként. Osztága egy portya során török alakulattal akadt össze, a török parancsnok párbajra hívta ki. A viadalban Székely (Dózsa) György levágta ellenfelét. A párbaj 1514. február 28-án esett - győzelmének híre eljutott Budára is, ez hívta fel a figyelmet az egyszerű csapattisztre. Bakócz Tamás a sikertelen pápaválasztást követően azokban a napokban érkezett Budára a török ellen keresztes hadjáratot hirdető bullával. Ki legyen a keresztesek vezére? Belpolitikai villongások, egymást semlegesítő akaratok okozták, hogy az épp Budán tartózkodó, a királytól hőstettéért jutalmat kapó és gyorsan népszerűvé váló Dózsaúra esett a választás. Ezzel vette kezdetét 1514-ben a később róla elnevezett parasztháború. A magyarországi parasztháború legkeletibb eseménye a Nyugat-Európában a XIV. századtól kibontakozó felkeléseknek. A középkori európai paraszmozgalmak alapvető oka az áru- és pénztermelés növekedése, a jobbágyi állapotból a szabad bérlővé válni akaró parasztság és a feudális birtokosok ellentéte volt. Ebben az értelemben a Dózsa-féle parasztháború a magyar társadalomfejlődés közép (és nyugati)-európai jellegét húzza alá. Nemzeti történelmünk csakhamar bekövetkezett tragikus fordulatai tértették le erről az útról Magyarországot, konzerválva még tovább a hosszú századokra a jobbságot. A Dózsa-féle parasztháború - főleg következményeiben, a brutális megtorlásban - egyike volt a nagy nemzeti katasztrófáknak, és vezérének neve századokon át a társadalmi reformot, netán forradalmat sürgetők jelszavává vált.

Pogány György

## Régiekre emlékezve

# Aki három helyen is lakott kerületünkben

**Babits Mihály sokat költözött életében. Vidékről indult, Szekszárdra, itt született 1883. november 20-án. 1889-ben már Budapesten találjuk, itt kezdi meg iskolai tanulmányait, édesapját ide helyezték ítéltábla bírónak.**

1891-ben az édesapát Pécsre helyezik, a család oda költözik. 1898-ban meghal az édesapa, s az édesanya a két kisebb gyerekkel visszaköltözik Szekszárdra. Babits Pécsen marad, hogy befejezze gimnáziumi tanulmányait, rokonoknál lakik. 1901-1905-ig bölcsészhallgató, magyarlátlan szakos Budapesten. Gyakorló-évéit Baján tölti a cisztercita gimnáziumban. 1906-1908-ig Szegeden tanít, 1908-1911-ig Fogarason. 1911-től viszont budapesti lakos, és az is marad haláláig. Eleinte a pesti oldalon él, majd 1931-ben Budára költözik és ettől kezdve I. kerületi lakos. 1937-ig az Attila utca 95-99-ben lakik, 1937-1940-ig az Attila utca 65/B-ben, utolsó lakása 1940-től haláláig a Logodi utca 31-ben van. Leginkább szeretett lakóhelye viszont mégsem ezek közül kerül ki, hanem az 1923-ban vásárolt nyaraló az esztergomi Előhegyen. Innen pazar panoráma nyílik a városra, a Bazilikára és a Dunára, a nyarakat mindig itt tölti a Babits család. Hármannak: a költő, felesége, Tanner Ilona - íróné néven Török Sophie - és örökbefogadott kislányuk, Ildikó. Állandó a vendéglátás, írók, költők és egyéb barátok

keresik fel a hangulatos nyaralót és vendégszerető gazdát.

A Budára költözéskor Babits már országos hírvé költő, író, műfordító, a Baumgarten-alapítvány kurátora, a Nyugat társfőszerkesztője, a Kisfaludy Társaság tagja. Nem sokkal ezután viszont megkezdődnek súlyos betegségei is. 1932-ben légcsőbántalmak, majd szívizomgyulladás, 1937 tavaszán kiderül, hogy a légcsőre nehezedő rosszindulatú daganata van. 1938-ban átérik az első súlyos gégeműtéten. Gyönyörű versében Szent Balázshoz fohászkodik: „Mert orv betegség öldös íme engemet, és fojtogatja torkomat, gégem szűkül, levegőm egyre fogy, tüdőm zihál.” Költészete letisztult, bölcs lesz és hihetetlen magasságokba emelkedik. Ekkor írja a Jónás könyvét.

Az ember, a költő, a próféta felelősségét fogalmazza meg. „Mert néhez a kő és nehéz az ólom, de nehezebb, kit titkos súlyú bűn nyom.” „Mert aki életét hazugságba veszte, a boldogságtól magát elrekeszti.” „Mert vétkesek közt cinkos aki néma.” Nem lehet a felelősség elől elfutni, ezt példázza Jónás története, és ha valaki elfogadja a neki szánt szerepet és feladatot, akkor is felsőbb hatalmak döntenek helyette. A Jónás könyve Babits számadása, nagy művei között is a legnagyobb.



A Babits-házaspár

Ebben az időszakban írja és jelenteti meg „Az európai irodalom története”-t is. Betegsége és az idő múlása számvetésre, visszatekintésre készteti. Megjelenik „Keresztülkaszul az életemen” cikkgyűjteménye, „Curriculum vitae” életrajza és az ifjúkorára emlékező, önéletrajzi ihletésű „Hatholdas rózsa-kert”. 1940-ben állapota újra rosszabbodik, hangját is elveszti. Újabb operáció, újabb szanatóriumi kezelés. Nyaranta még ki tud menni az esztergomi nyaralóra, ott jobban érzi magát, mint a városban. Élete utolsó percéig dolgozik, Sophokles drámáját, az „Oedipus Kolonosban”-t fordítja. 1941. augusztus 4-én halt meg.

dr. Reisinger Frigyesné

## Szent György tavaszünnep-alakja

Boross Marietta előadása a Litea Könyvesboltban

**A Lánchíd Kör havi összejövetelét a Litea Könyvesboltban tartotta. Boross Marietta néprajzkutató Szent György alakját villantotta föl, a kezdetektől a középkoron át egészen napjainkig. Hogyan is formálta ez a különös férfi népi hitvilágunkat annyi évszázadon át?**

Szent György tavaszünnepünk egyik legszebb alakja. Őseink ilyenkor hajtották ki állataikat a szabadba, hajnali harmatban mosakodtak, az asszonyok ebből gyúrtak pogácsát családtagjaiknak. Az arany dárdás férfi ügy keleti, mint a nyugati válások elismerték. Katonaszent, sárkányölő, aki mártírhalált halt hitéért. Fegyverkovácsok, lovaskatonák, harcosok védőszentje volt az

újabb korokban. De tavaszközöntő jelként később is mindig megmaradt, akinek tiszteletére 59 települést neveztek el, 151 templomot szenteltek föl új haranggal; számtalan olajkép, freskó, domborítás őrzi bator alakját.

Mindenki előtt ismertek a Szent György napi ünnepek, főleg a paraszti világ szokásai. Összesereglettek az emberek, litániát mondtak, zöld ágakkal díszítették környezetüket, hogy abban az évben bő termésük legyen. A tavaszi határvárások is ehhez kapcsolódtak: kutak, élő vizek, források gondos megtisztítása. A faluközösségek ekkor fogadták a pásztorokat, abban az időben járt le a cselédek szerződése; Buda városának tisztújítása is ehhez igazodott. A húsvét utáni nagybőjt

csendje akkor törik meg, attól fogva muzsikálni is lehetett.

Boross Marietta remek előadása átfogó, gazdag képet adott Szent György mára eltűnő alakjáról. Egyetlen apró kiegészítés ide kívánkozik: a Kolozsvári testvéreknek a 14. század második felében készített munkája. A Szent György szobor a európai (proto) reneszánsz művészet egyik legnagyobb remeke. A lovas szent középkori, páncélba merülő alakjával ellentétben térbe kihajló lova a háromdimenziós kompozíció egyik legkorábbi példája.

Sokunkban ez a szobor idézi föl a lassan elfeledett férfit, a keserűséget, hogy észrevétlenül eltűntek Szent György napi közösségteremtő, erőt adó népszokásaink.

Fenyvesi Félix Lajos

# Katolikus közösség - történelmi szélzúgásban

Látogatás dr. Blanckenstein Miklósnál, a Nagyboldogasszony-templom plébánia kormányzójánál

*- Ha csupán vázlatosan is, pillantsunk bele Mátyás-templom történetébe!*

- Valószínűsíthető, hogy a templom őst Szent István királyunk alapította. A XIII. században már dokumentumok is említik. A magyar történelem számtalan nevezetes eseménye kapcsolódik a történethez. Hogyan kapta ez a templom a nevét Hunyadi Mátyásról? A XV. század második felének európai jelentőségű uralkodója ebben a templomban tartotta esküvőjét Podjebrád Katalinnal, majd később Aragóniai Beatrixszal. Menyasszony kapu is épült ide 1470-ben. A széles körökben Mátyás-templomként ismert épület már eredetileg Nagyboldogasszony-templom volt, sőt az ma is, miként azt a főoltár szobrai megjelenítik. A templom búcsúünnepé augusztus 15-e.

*- A magyar nép zivataros századaiban több királyunkat is ebben a templomban koronázták meg.*

- A török hódoltság korában I. Szulejmán szultán főmecsetté alakította át a templomot. Buda elfoglalásának, az ország három részre szakadásának évében, 1541-ben itt végezték a török hálaadó szertartásait. Lotharingiai Károly nevéhez fűződik Buda 1686. évi felszabadítása, amiről a világegyház XI. Ince pápa rendelkezése szerint szeptember 2-án emlékezik meg. 1309-ben itt koronázták magyar királlyá Anjou Károly Róbertet, 1792-ben I. Ferencet, 1867-ben I. Ferenc Józsefet - akinek koronázására Liszt Ferenc a csodálatos Koronázási mise című művét alkotta -, 1916-ban pedig IV. Károlyt. A múlt század utolsó negyedében mintegy húsz esztendőn át dolgozott a templom restaurálásán Schulek Frigyes: kibontotta az épületet, azután neogótikus stílusban építette újjá. 1930-ban Schulek János vezetésével végezték az épületen halaszthatatlan helyreállítási munkálatokat.

*- Nemzeti múltunknak és jelenünknek, sőt reményiségünk szerint jövőnknek is fontos része Buda, a Vár kerülete. Hogyan épül föl itt a Nagyboldogasszony-templomhoz tartozó római katolikus egyházközség?*

- Dr. Fábíán János kanonok-plébános, közismert elnevezéssel várplébános egyházközségünk feje, aki korábban volt egyházmegyei kormányzó, működött a Katolikus Rádió Szövetségben, prefektusa volt a Köz-

Budán mindig új élményeket ígér a történelmi fuvallatokat lehelő környezet. A Szentháromság téren járunk, ahol összefutnak a Táncsics Mihály, a Fortuna és az Országház utca vonalai. Itt magaslik balról a neogótikus templom tornya, lábánál a Halászbástyával. Hallgatjuk a Lélek beszédes csöndjét a templomban, hogy fölkészülten érkezessünk dr. Blanckenstein Miklóshoz, a római katolikus egyházközség plébániai kormányzójához, akitől templomuk, közösségük bemutatását kértük.

ponti Szemináriumnak, a vészterhes korban pedig részese volt a Mindszenty pernek. Engem plébániai kormányzóvá nevezett ki ide a bíboros érsek úr, hogy ezzel az idős kanonok urat szolgálatában tehermentesítse. Krisztinavárosi káplánként szolgáltam már egyébiránt 1977-1983-ig az I. kerületben. Az egyházközség káplánja Bánóczy Előd, kiegészítő lelkésze Csermely Endre. Ők vidéken is, Pesten is teljesítettek már szolgálatot, nagy gyakorlatuk van a pasztorációs munkában. A plébánia területe a várfalak által határolt terepszakasz és egy utca a várfalak

nálunk, következtethetünk arra, hogy többen hozzák ide keresetelésre újszülöttjeiket a korábban házasságukat itt megkötött katolikusok. A jegyesoktatás sok munkát ad lelkészeinknek, hiszen következetesek vagyunk abban, hogy három hónapon át készítjük elő lelkiekben a házasulandókat. Az idős egyháztagek gondozása rendszeres család- és kórházlátogatásokat feltételez. Szorosan az elmondottakhoz tartozik még, hogy 20-30 temetést regisztrálunk évente. Anya-

könyvi bejegyzéseink a város visszafoglalásától, 1686-tól vannak. Plébániai hivatalunkban naponta tartunk irodai ügyeletet: napszakonként, azaz délután és délután két-két órában.

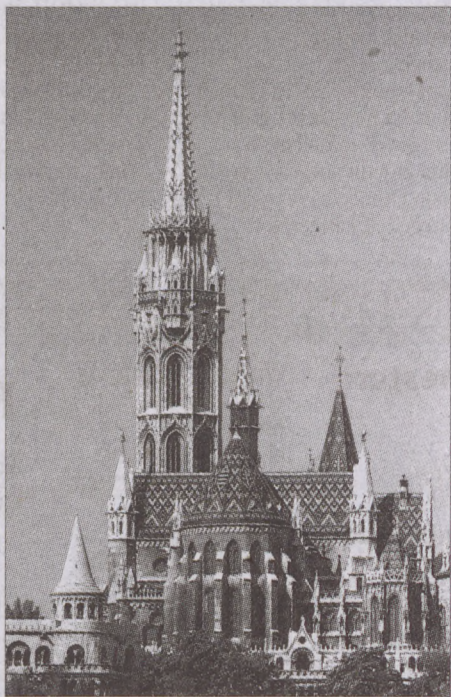
*- Közösségi életüket miként szervezi?*

- Családias közösségi élet jellemzi gyülekeztünket. Képviselő-testületünk elnöke, egyházi vezetője a mindenkori plébános. Aelnökünk, a testület világi vezetője dr. Török Ferenc építésmérnök, egyetemi tanár. Havonta egy-két ülést tartunk, közös döntésekkel irányítjuk egyházkö-

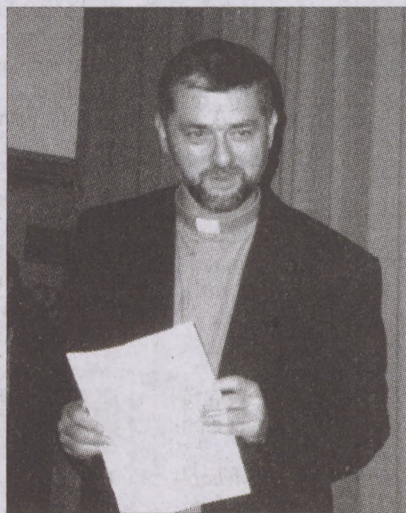
ségünk életét. Szervezzük a közösség lelki programjait: összejöveteleket, előadásokat. Kirándulásokon, nyári túrákon, a közös szórakozás különböző alkalmain, olykor bálók szervezésével ápoljuk a gyülekezeti közösségen belüli emberi kapcsolatokat. Kórusunk valóságos, élő közösség: az újdonságotól sem riadnak vissza tagjai. A 60-as években például a mi templomunkban hangzottak el az első beat-misék. Szentévi programjaink egyike az idén, hogy negyven fiatal utazik - kísérőikkel együtt - Rómába. Terveink szerint augusztus 15-ére, templomunk búcsúünnepére koronamásolatot magunkkal hozva érkeznek vissza Esztergomba, ahol a bíboros úr a város vezetőivel együtt fogadja őket. Külső, felekezeti közti ökumenikus kapcsolatunkat is építeni törekszünk. Evangélikus testvéreinkkel - Bécsi kapu tér - eleven az együttműködésünk: az egyetemes imahéten rendszeresen tartunk közös alkalmakat.

Somlyódi János

(Folytatás a következő számban)



Valószínűsíthető, hogy a templom őst Szent István királyunk alapította



Dr. Blanckenstein Miklós: Lelkipásztori munka középpontjában a prédikáció áll



Dr. Info

## Fölösleges kilók - rövidebb élet

Mindannyian elképedtünk már a japán szumó birkózók hatalmas teste láttán. Pedig nem kell olyan messzire utaznunk az ilyen látványért, mert bizony közvetlen környezetünkben is lemérhetjük, hogy egyre nő a túlsúlyos embertársaink száma. Ennek számos életmódi, táplálkozási és sajnos nevelésbeli oka van. A korai gyermekkor az, amikor a táplálkozási szokások kialakulnak, s a későbbi túlsúly oka legtöbbször itt keresendő. A jó jutalmazására adott édesség, fagyalt, csokoládé később szokássá, az örömszerzés egyik módjává válik, rögzül. Nem tudom, kiszámolták-e már a szülők, hogy a szörpölgetett pepsi és coca-cola cukortartalma mennyi felesleges kalória bevitelét jelent? Mert a nagyon ritka úgynevezett endokrin (hormonális) betegségek okozta elhízáson kívül, bizony a hibás táplálkozásra vezethetők vissza a fölös kilók. De miért is rossz az, ha valaki „duzzad az egészségtől”?

Sajnos a következmények rendkívül szerzeágazók. Legelőször is, a fölös kilók arányában rövidül a várható élettartam, és nő a halálozás. Ezen belül is elsősorban a szív-érrendszeri megbetegedések, a magas vérnyomás és szövődményei, ezek közül is az agyi érkatasztrófák, agyvérzés, a koszorúér betegségek, ebből eredően a szívinfarktus gyakorisága és súlyossága is növekszik. Az ezekből eredő halálozás túlsúlyosoknál jelentősen nő. De mindez csak egyik oldala a dolognak. Minden fölös kilóval arányban növekszik az anyagcsere betegségek, elsősorban a cukorbetegség, a vérszék zavarai és a köszvény gyakorisága és súlyossága. Természetesen ezek a betegségek mind önmagukban, mind a szövődményeik következtében veszélyt jelentenek és idő előtti halálhoz vezethetnek. Igazolták, hogy bizonyos rákfajták is gyakoribbak kóvér emberekkel. Ugyancsak ez a helyzet az epékövességgel, a terhelésre jelentkező légzőszemmel, és egy olyan állapottal, ami éjszakai légzéskimaradással jár, és aminek az agy korai károsodásában van jelentős szerepe. Természetesen könnyen megérthető, hogy a túlsúllyal túllerhelt izületek korai elfajulása, az izületi kórfolyamatok gyakoribbá válásával és a „reumás” betegségek súlyosbodásával járnak.

Egy szó mint száz, a túlsúly, az elhízás minden területen az életkialakítások rosszabbodásával és a halálozási valószínűség növekedésével jár.

Mit tehetünk? A korábban oly divatos testsúlycsökkentő gyógyszerek többségét veszélyes mellékhatásaik miatt már kivonták a forgalomból. Természetesen néhány valóban hatásos szer is rendelkezésre áll, de ne ezzel kezdjük. A reális cél az 5-10 százalékos testsúlycsökkenés elérése 3-6 hónap alatt, majd az elért eredmény megtartása. A túlzott mértékű és hirtelen testsúlycsökkenés komoly kockázattal jár, és ha önsanyargató módon esetleg el is érhető, megtartani hosszú távon nem lehet. Első a napi kalória-bevitel tartós csökkentése. Legfőként a leginkább hizlaló cukor és a zsírok fogyasztása mérséklendő jelentősen, de ugyanakkor rostokban (zöldségek) gazdag ételeket együnk. Ha ezzel kielégítő eredményt nem tudunk elérni, a sibutramin hatóanyagú gyógyszer a jóllakottság érzés fokozásával és a szervezet hőtermelésének befolyásolásával növeli az energia felhasználást. Másik hatásos készítmény hatóanyaga az orlistat, ami az emésztőrendszerben gátolja a zsírok megemésztését, felszívódását. Hogy mit nyerhetünk? Bár nem célunk statisztikai adatokkal terhelné az olvasót, álljon itt mégis néhány szám. 5-10 százalékos testsúlycsökkenéssel az összhalálozás 20 százalékkal, a szív-érrendszeri halálozás 9 százalékkal, a rákos halálozás 37 százalékkal és a cukorbetegséggel összefüggő halálozás 44 százalékkal csökken. Ugye megéri? Jó tudni, hogy az Egészségügyi Szolgálat minden orvosa tájékoztatást és segítséget tud nyújtani.

Dr. K. G.

## Rablót fogott a civil, megjutalmazták a rendőrnapon

Az egyenruhások mellett civilt is jutalmaztak az I. kerületi Rendőrkapitányságon a rendőrség napja alkalmából.

Április 27-én rövid, tömör, lényegre törő, igazi katonás ünnepség színtere volt a Pauler utcai kapitányság ötödik emeleti tanácsterme. Az egyenruhában várakozók között akadt, aki már a fővárosi rendőrpalota központi ünnepségén átvehette az előléptetését igazoló passzust, másokra ezúttal várt ez a megtiszteltetés.

Dr. Pap István ezredes, kerületi kapitány hivatalos köszöntőjét követően három beosztottját léptette elő soron kívül, majd dr. Nagy Gábor Tamás polgármester nyújtott át pénztalimat 15 rendőrnek és közalkalmazottnak. Mint mondta, az ilyen jeles ünnepek csak egy-egy napot jelentenek az év során, de arra hívják fel a figyelmet, hogy a rendőrök munkáját megbecsüljük, s számítanak értékes szolgálatukra egész évben. Beszélt arról, hogy a maguk módján igyekeznek segíteni: legyenek jobbak a rendőrök munkavégzésének feltételei. Végzőként hozzá fűzte: Szeretné elérni, hogy az itt dolgozók büszkének legyenek arra, hogy ilyen testületet szolgáljanak egy ilyen kerületben.

A rendőrök mellett egy civilt is szólí-



Dr. Pap István ezredes, kerületi rendőrkapitány több munkatársát jutalomban részesítette  
Ványi Ákos felvétele

nem közöljük, egy rabló elfogását segített elő.

Az ünnepség végén arra kértük, mesélje el, mit is tett.

- Március huszadika volt - mondja a huszonegves fiatalember. - Az autótmat szereltem a Naphegy téren. Észrevettem, hogy a 78-as buszról leszálló idős hölgyet követi egy kreol bőrű, fekete hajú férfi. Láttam, ahogy fellökte, aztán felkapta a táskáját és elszaladt. Odafutottam a nénihez, közöltem vele, hogy követem az alako, s már eredtem is utána. Valószínűleg nem vett észre, mert egy darabig szaporázta a lépteit, aztán lelassított és sétálni kezdett. Gondolom, közben felmérhette, mire van szükséges a táskából, mert amit fölöslegesnek talált, elhajigálta. Repült a táska, majd egyenként a pénztárca és minden más. Amikor biztos voltam benne, hogy a Krisztina körütn a buszt várja, hívtam a rendőrség központi számát, a 107-et.

- Mennyi idő múlva jöttek a rendőrök?

- 5-10 perc telhetett el, amikor megláttam a gyalogos járőrparost. Azonnal megmutattam nekik, ki a rabló. A férfi tagadott, amikor igazoltatták. Közölte, hogy munkába készül. Akkor elé álltam és a szemébe mondtam, hogy mindent láttam. Visszafelé megtaláltam a hölgy pénztárcáját, de pénz már nem volt benne, csak a kulcscsomója. Amikor odaadtam neki, megköszönte. Elmondta, hogy ezer forint volt a bugyellárásban gyógyszerre.

Az elkövetőt gyorsított eljárásban négy év letöltendő szabadságvesztésre ítélték.

B. O.

## Telefonszám-változás

A Budapesti Rendőr-főkapitányság néhány központi telefonszáma a következőképpen változott: Rendőrségi Igazgatási Központ a Budapesti Rendőr-főkapitányság épületében (XIII. kerület, Teve utca 4-6.) új száma: 4-435-000 (A régi számok: 3-430-034 és 3-431-034). A Vizsgáló Főosztály (II. kerület, Gyorskocsi utca 31.) száma: 4-575-700. Az I. kerületi rendőrkapitányság (Pauler utca 13.) száma: 4-575-600. A XII. kerületi rendőrkapitányság (Maros utca 3-5.) száma: 4-575-650.

tott a jutalmazottak sorában Tóth Vilmosné hivatalvezető. A fiatalembernek a polgármester mondott köszönetet bátorságáért. Sz. Z. ugyanis, akinek nevét saját kérésére, biztonsága érdekében

## Szomszédok Egymásért

Nyulász András és Vecsey András szervezésében május 8-án délután öt órakor megalakult a polgárorség és a Szomszédok Egymásért Mozgalom kerületi szervezete. Az esemény helyszíne a Budavári Önkormányzat aulája, Kapisztrán tér 1. Megnyitja dr. Nagy Gábor Tamás polgármester. Meghívták: dr. Pap István, a kerület rendőrkapitánya,

Zsombor György, az Országos Polgárorszövetség elnöke, Kovacevics András, a Fővárosi Szomszédok Egymásért Mozgalom elnöke, Kuba Ferenc, a kerületi Polgárorség Egyesület elnöke, Garamszegi Andrea, a Fővárosi Közterület-felügyelet szervezeti referense. A szervezők minden érdeklődőt szeretettel várnak.

## Adósarok

### Gondok a számlák körül

Az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján az adó visszaigénylése - csak az előzetesen felszámított adó összegét hitelesen igazoló dokumentum lehet például a számla, egyszerűsített számla, számlát helyettesítő okmány.

Az áfa-törvény azt is pontosan meghatározza, hogy az egyes dokumentumoknak milyen adatokat kell tartalmazniuk, melyek azok az elemek, amelyeknek hiányában a levonási jog nem gyakorolható. A számlákkal kapcsolatos követelményeket a törvény 14 pontban sorolja fel, így például tartalmaznia kell többek közt a termék megnevezését, besorolási számát, a termék egységét, és mennyiségét, az adó nélküli egységárát, az adó nélkül számított ellenértéket tételesen és összesen, az áthárított adó összegét tételesen és összesen valamint az adóval együtt számított ellenértéket tételesen és összesen. Látható, hogy a törvényben megfogalmazott követelmények igen sokrétűek és ha valamely dokumentum nem felel meg ezeknek a követelményeknek, akkor annak alapján a levonási jog nem gyakorolható.

A nyomtatvány-forgalmazók által árusított számlatömbök nem mindegyike felel meg a fenti követelményeknek, s a számítógépes programmal előállított számlák sem teljesítik mindegyik törvényi követelményt.

Ezeket az előírásokat már 1999 elejétől alkalmazni kellett volna, de mivel a korábban elkészült számlatömbökből jelentős készletek halmozódtak fel a forgalmazóknál, haladékat kaptak az átállásra. Sajnos az új nyomtatványok nem készültek el és ezért a gazdálkodók jutottak hozzá olyan nyomtatványhoz, amelyek a törvényi előírásoknak megfelelnek. A Pénzügyminisztérium látva a kialakult helyzetet, sajtóközleményben tette közzé, hogy a pénzügyminiszter a régi típusú nyomtatványok használatára 2000. június 30-ig adott haladékat, addig a régi nyomtatványok még használhatók, ezt követően azonban csak az áfa-törvényben felsorolt követelményeknek minden tekintetben megfelelő számlák használhatók az adókötelezettség bizonylatolására, illetve a levonási jog csak ilyen számlák alapján gyakorolható.

Az egyszerűsített számlákkal szemben támasztott követelmények jóval egyszerűbbek, de ezeknek a bizonylatoknak az esetében is érvényesül az, hogy a törvényben felsorolt adatokat tartalmazniuk kell. Egyszerűsített számla kiállítására akkor kerül sor, ha a számla ellenértékét készpénzzel, azonnal kiegyenlítik.

Néhány esetben a teljesítésről nem számlát, hanem számlát helyettesítő okmányt állítanak ki, például, ha az egyik gazdasági társaság egy másik gazdasági társaságba apportot visz be. Az ilyen okmánnyal szemben támasztott követelményeket a törvény részletesen felsorolja, többek közt tartalmaznia kell a termék, szolgáltatás megnevezését, besorolását, az adó alapját, a felszámított adó százalékos mértékét és az áthárított adó összegét.

Dolnay Ottó Tamásné dr.

## Kerületszépítő virágvásár

A Kapisztrán téren és a Krisztina körút 61/A udvarán május 10-én 8 órától délután 4 óráig, 2000. május 11-én 8-tól délután 4 óráig és május 12-én 8-tól 12 óráig egyynári palántákat, muskátlit kínálunk. Kerületi lakosoknak, intézményeknek akció, ötöt fizet - hatot kap. Mindenkit szeretettel várunk. Legyen részese a kerület szépítésének, ültessen minél több virágot!

Környezetvédelmi és Városfejlesztési Bizottság és a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Építési Iroda

## Permetezéssel az aknázómolyok ellen

Értesítjük tisztelt lakótársainkat, hogy az elmúlt évekhez hasonlóan az idén is hozzájárul a gesztenyefák permetezési költségéhez az önkormányzat. Az elvégzett munkákról a benyújtott számlák alapján a felmerült költség egyharmadát megtérítjük.

Az aknázómolyok hazánkban évente három nemzedéke fejlődik ki. Az első nemzedék rajzáskezdeté április végétől várható, a második nemzedék június elején szokott megjelenni, míg a harmadik nemzedék július közepétől észlelhető. Intenzív elterjedése miatt a fák levélzete már a nyár közepére jelentős mértékben károsodik illetve az évszak végére a lombzat nagyobbik része elpusztul. A korai lombvesztés a fa egészségi állapotát erősen legyengíti, s néhány éven belül annak korai kipusztulását okozhatja.

A fentiekkel kapcsolatban felmerülő kérdésekben felvilágosítást az építési irodám a 4-583-073-as telefonszámon lehet kérni Nagy Istvánnétól.

## Roma rendezvény

Az első kerületi Roma Kisebbségi Önkormányzat május 13-án (szombaton) 10 órai kezdettel gyermeknapit rendezni tart a Vérmezőn a Mikó utca felé eső játszótér mögötti nagy, füves területen. Minden játékos kedvű gyermeket várunk.



- Most már befejezem drágám, mert kezd kimerülni a végtelenített telefonkártyám!

## Állásajánlatok

Fővárosi Munkaügyi Központ Heltai téri kirendeltsége május 18-án, csütörtökön 9 és délután 2 óra között állásbörzét rendez. Helyszíne a Fővárosi Munkaügyi központ Heltai téri kirendeltsége, Heltai Jenő tér 7. A börzére elsősorban a fővárosi munkanélkülieket várják, de a rendezvény minden érdeklődő számára nyitott.

Az állást keresők a helyszínen személyesen találkozhatnak az állást ajánló munkaadókkal.

A résztvevők megismerhetik a Fővárosi Munkaügyi Központ munkajogi, munkavállalási és pályaeorientációs szolgáltatásait, s munkatársai segítségével választhatnak a nyilvántartott állásajánlatok közül.

## Segítség értelmi sérülteknek

Alapítványunk, a Salva Vita Alapítvány 1993-ban jött létre Budapesten. Célunk speciális szakiskolát, illetve általános iskolát végzett értelmileg sérült emberek munkába állásának elősegítése. Május 16-án este 6-kor tájékoztatót tartunk az érintettek és hozzátartozóik számára.

Helyszín: Kájoni János Ferences Ház Alapítvány, II. kerület, Szilfa utca 4. (Megközelíthető a Pasaréti tér felől.)

Érdeklődni lehet a 2-004-599, valamint a 06/20-9-808-103-as telefonszámon.

## Telefonlelkigondozás 201-0011

Leleki válság esetén, emberi, családi, lelkiismereti, hitbéli kérdések megbeszélésére. Mindennap 17-21 óráig.

**AKCIÓ!**

**3 hónap ingyen!** Azok a kedves leendő ügyfeleink, akik vagyónvédelmi rendszerüket Cégünkkel telepítették és rendszerünkhöz csatlakoznak **3 hónapig térítésmentesen** vehetik igénybe szolgáltatásainkat. Bővebb felvilágosítás a megadott telefonszámokon.

## RENDŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az **I. kerületi Rendőrkapitányságon** (I. Pauler u. 13.) működik. Az **Önök** vagyónvédelmi rendszeréről érkező **riasztásra** innen indul az **intézkedő járőr csapat**.

### ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztlejek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesítése; megadott címek, telefonszámok értesítése.

### TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyónvédelmi rendszer telepítés (ingyenes felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek, trezorérzékelők, pánik-jelzők, egyéni igények szerinti megrendelések.

# Akció:



**Az I. kerületi Iparkamara tagjainak:**

- a telepítés díjából 50.000 Ft visszatérítés
- átkötés vagy rákötés esetén a felmerült költségek is visszaigényelhetők.

**Havi részletfizetéssel is megrendelheti riasztóját!**

*Hitelügyintézés helyben, 1 órán belül!*

**Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem Kft.**  
487-0460 és a 06-20-9146-209, vagy a 487-0461  
(24 órás Ügyeleti) telefonszámán lehet.

Lajos György ügyvezető igazgató, ny. r. őrnagy

# PALLAS VAGYONVÉDELEM

## Hirdessen a Várnegyedben!

**Üzenete minden I. kerületi családhoz eljut!**

Lakossági apróhirdetés (20 szóig): **500 forint +áfa**,  
20 szó felett: **1000 forint +áfa**.

Közületi apróhirdetés (20 szóig): **1500 forint +áfa**,  
Keretes apróhirdetés (20 szóig): **2000 forint +áfa**.

### Keretes hirdetések:

**1/1 oldal**

190x263 mm,  
66.000 Ft+Áfa

**1/2 oldal**

190x130 mm,  
33.000 Ft+Áfa

**1/4 oldal**

94x130 mm,  
16.500 Ft+Áfa

**1/8 oldal**

94x63.5 mm,  
10.000 Ft+Áfa

**1/16 oldal**

45.5x63.5 mm,  
5.500 Ft+Áfa

**1/32 oldal**

45.5x30 mm,  
3.000 Ft+Áfa

Hirdetésfelvétel: kedden és szerdán 9.00-tól 15.00 óráig  
Budapest, I. Kapisztrán tér 1. 1014. Telefon: 458-3000/3020, fax: 458-3081

## Társasházak üzemeltetését és közös képviselőtének ellátását vállaljuk:

- éves költségvetés elkészítése,
- közös költségek befizetésének nyilvántartása,
- hátralékok behajtása iránti intézkedések,
- karbantartási és felújítási munkák teljes körű lebonyolítása, műszaki ellenőrzés,
- azonnali hibaelhárítások.

**I. ker. Házgondnoksági Kft.**

1013 Budapest, Pauler u. 18.

**Részletes tájékoztatás hétköznap munkaidőben Bábiczki Zsuzsanna**  
375-7084.



## BEDŐ PAPIRRÉGISÉG BOLT

a hónap utolsó szerdáján 17-órakor

# ÁRVERÉS

Árverésre és bolti értékesítésre folyamatosan átveszünk régi filatéliai dokumentumokat, képeslapokat, részvényt, sorsjegyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványokat, kártyákat, írószereket és egyéb dekoratív nyomtatványokat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)  
NYITVA: H.K.P 10-18-IG; SZ.CS 10-15-IG. TEL.: 214-7952.

## Régiségüzlet

Ingyen hívható zöld szám: 06-80-200-914

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!

Huszonöt éves szakmai tapasztalattal rendelkező, leinformálható régiségfelvásárló képzőfőzetéssel több száz ezer forintért vásárol hibás állapotban is antik bútorokat, magyar és külföldi régi festményeket, zsidó vallási kegytárgyakat, fali-, álló- és asztali órákat. Nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz- és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat. Körpecsés ezoszolnay tárgyakat, továbbá ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórókat, páros gyertyatartókat, ékszerdobozokat (1000-3000 forintért vásárolom dekagrammját). Kérem, jelezze eladási szándékát. Szívesen tessék arajánlatot. A kiszállítás ingyenes.

Üzletcím: Budapest, VI. kerület, Szondi utca 32.  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-től 17 óráig.

**Vízivárosi**

## Patina régiségüzlet

I. Hattyú utca 4.

Antik kisbútorok, órák, régi patikai felszerelések, üvegek, dokumentumok, lámpák, szobrok, porcelán

**vétel-eladás, bizományi értékesítés**

Megújult üzletében várja Önt  
**Offenbeck János**  
Telefon: 214-5936  
Mobil: 06-30-9229-259

E-mail: dboffi@mail.pharmanet.hu  
URL: www.pharmanet.hu/patina

**ZÁRKIRÁLY® BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT

**T./F.: 201-3928**  
KIS- ÉS NAGYER.  
1027 Bp., Margit krt. 54.  
1117 Bp., Fehérvári út 24.  
**T./F.: 466-5654**

**2. ZÁRKIRÁLY®**  
(A Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

**A mechanikus védelem teljes kínálata:**  
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok, réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyedi méretben is), postaládák pénzkazetták, kormányzárok, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁRAK.

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDOLÉSE
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek)
- FÉNYMÁSOLÁS

**RÉZ- ÉS KRÓMÁRUK POSTALÁDÁK SZÉFEK 200%**

**.SZOMBATONKÉNT -10% !**

## KRISZTINA ANTIKVÁRIUM



1013 Budapest, Roham u. 7.

(Budán a Krisztina téri templommal szemben, a Déryné cukrászda mellett)

Telefon/fax: 212-8909

Vásárolunk, eladunk, árverezünk régi és új könyveket, térképeket, metszeteket, képes levelezőlapokat, egyéb papírrégiségeket.

**Minden kedves érdeklődőt szívesen látunk.**

## Különleges méteráru

Ha már látta tavaszi modelljeinket nézze meg a nyáriakat is!

- Nyári** - blúzok  
- topok  
- T. shirtok  
- pólók  
- ruhák

Egyes modellek extra méretekben is!

Ha még sem találna méretének megfelelőt, nyári méteráru választékunkból varrónőnk méretére új ruhát készít.

**Nézzen be hozzánk!**

1013 Budapest, Attila út 15.

Telefon: 212-9606

Nyitva: hétfőtől csütörtökig 9.00-18.00-ig,  
pénteken 9.00-16.00-ig

## Megnyílt



Bp., I. ker. Halász u. 2.  
Telefon: 214-5897

**Vagyonvédelmi és villamossági szaküzlet**

Bevezető árak - Kedvezmények  
- Riasztórendszerek telepítése

**Fénymásolás**

Typo Art Studio

**AB**  
Assistance Bureau  
VILÁGÍTÁSTECHNIKAI KFT.

## LÁMPA

Klasszikus világítótestek,  
Halogénrendszerek, Mélysugárgzők,  
Fénycsöves armatúrák,  
Kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek  
árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest, XII. Csaba utca 8.  
BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁBÓL

Nyitva tartás:

hétfő-péntek: 10-18 óráig,  
szombaton: 9-13 óráig.

Telefon/fax: 356-3390

## CIPÉSZMŰHELY

az Attila út 71. szám alatt.

Vállalunk rövid határidőre,  
korrekt árakon sarkalást,  
fél- és egész talpalást, béléscserét,  
festést, varrást, ragasztást stb.

**Mindenkit szeretettel vár a Tipegő Topánka Bt.**

Nyitva tartás:

hétfőtől csütörtökig:  
10-től 18 óráig,

pénteken: 10-től 14 óráig.

Telefon: 06-20-9242-118

Typo Art Studio



# Dél-Spanyolországi apartmanok és villák

20.000.000 Ft-tól

## Haris Ingatlan Stúdió

1122 Budapest, Városmajor u. 48/b.

Tel.: 214-8800 · Fax: 214-8750

E-mail: haris@haris.hu · <http://www.haris.hu>



## FOLPRINT® GYORSNYOMDA

Ön elképzeli, mi megvalósítjuk!  
Tervezéstől a késztermékig!  
Teljeskörű nyomdai kivitelezés.

### Nyomdai munkák

Névjegykártyák, levélapok,  
borítékok, meghívók, szórólapok,  
hideg-meleg laminálás, aranyozás, stb.

### Bélyegzőkészítés

Trodát önfestékező bélyegzők,  
bélyegzős tollak, dombornyomók  
készítése, színes bélyegzők,  
dátumbélyegzők, vésett bélyegzők,  
sorszámzókat, stb.

### Fénymásolás

1013 Budapest, Döbrentei u. 22.  
Telefon/fax: 375-4424  
Nyitva tartás: H-Cs: 9-17-ig, P: 9-15-ig

XI. kerület Beregszászi úti  
3800 m<sup>2</sup>-es lakóparkban III. emeleti,  
összeköltözők részére is alkalmas,  
különálló 95 és 130 m<sup>2</sup>-es lakások  
eladók 368.000,- Ft/m<sup>2</sup> áron.

Igény szerinti alaprajzi és belsőépítészeti  
kialakítással. 3000 m<sup>2</sup> parkosított terület, medence,  
szauna. Átadás: 2000. július, szeptember.

Érdeklődni:

**Goldép Kft.**

06-20-991-0756; 266-3027

Megtekinthető munkanapokon 7-17 óráig,  
hétvégén 10-14 óráig.



**Tájékoztatjuk  
tisztelt Ügyfeleinket,  
hogy az I. ker. Iskola u. 38-42.  
szám alatti fiókunk  
2000. május 8-tól  
megújult környezetben  
várja Önöket változatlan  
nyitva tartási időben.  
Telefonszámaink változatlanok.**

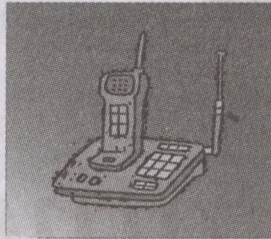
**Különleges  
ajánlat**

# M.G.I. Hungary

Nemzetközi Ingatlan Befektetési Kft.

**Különleges ajánlat az I. kerület lakóinak! \***

Mobil vagy cordless telefon



**Ajándék!!!**

**Mi ajándékot adunk Önnek, ha sikeresen közreműködtünk ingatlana eladásában, vagy az Ön számára ingatlan vásárlásában.**

**Hívja ingyenes telefonszámunkat:**

**06-80-201-421**

**M.G.I. egy nemzetközi cég, amely professzionális szolgáltatást nyújt Önnek, és garantálja, hogy az Ön által kívánt összegért adja el lakását/ingatlanát.**

**M.G.I. jól képzett szakemberei az eladásig segítenek Önnek, s mindvégig az Ön rendelkezésére állnak.**

**M.G.I. a mi szakterületünk az ingatlan!**

\* Ha az ingatlanának az értéke meghaladja a 9 millió forintot egy ajándékot választhat!

Az ajándékra vonatkozó egyéb konkrét információért, illetve az ajándék alapját képező megbízási szerződés részletei ügyében hívja fenti ingyenes telefonszámunkat. Az ajánlatunk 2000. május 31-ig tart!

# PROSEC Biztonságtechnikai Kft.

## Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztó-rendszerek telepítése (DSC, Paradox)
- Távfelügyelet
- Kivonuló járőrszolgálat (csak Budán)

## Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése
- Tűzvédelmi és beléptető-rendszerek kivitelezése
- Videó- kaputelefonok telepítése
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés

## Díjmentes felmérés, árajánlatadás és vagyonvédelmi szaktanácsadás!

### Amire vállalkozunk:

- A védett objektumokba telepített elektronikus riasztó-rendszerek jelzéseinek tűz, támadás, orvosi segítség-kérés, kényszeres nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamos hálózat kiesése, akkumulátor feszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása, egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzés fogadása, a jelzések feldolgozása
- A jelzéseket hálózati telefonvonalon fogadjuk
- A jelzések alapján a szükséges intézkedések megtétele (fegyveres járőr helyszínre küldése, ügyfél vagy megbízottjának értesítése, hatóság vagy szakszolgálat helyszínre hívása)
- A jelzések, intézkedések regisztrálása

### Ahogy végrehajtjuk:

- A 24 órás szolgálati rendben dolgozó Ügyelet 4 különböző járőrbázisról tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH rádióon
- A jelzés vételétől számított 10 percen belül a védett objektumhoz érkezünk
- A tettenért elkövetőt elfogjuk és átadjuk az illetékes hatóságnak, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítjuk
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített felelősséget vállalunk.

**Iroda: 1016 Bp. Tündérlaki mélyút 2. Tel.: 361-3885 Fax: 361-3884**

**Távfelügyeleti központ: 1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében)**

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma: **BRFK XI. ker. R.kap. 151/2-70)1995.**

**www.prosec.hu**

**e-mail cím: prosec@mail.matav.hu**